



174196

174221

174251

174276

174301

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	242
1.1 Wyjaśnienie symboli	242
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	243
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	246
2. Informacje ogólne	247
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	247
2.2 Ochrona praw autorskich.....	247
2.3 Deklaracja zgodności	247
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	248
3.1 Kontrola dostawy	248
3.2 Opakowanie	248
3.3 Magazynowanie	248
4. Parametry techniczne	249
4.1 Dane techniczne.....	249
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	250
4.3 Wyposażenie dodatkowe.....	251
4.4 Elementy zabezpieczające urządzenia.....	252
5. Instalacja i obsługa	253
5.1 Instalacja	253
5.2 Obsługa.....	254
6. Czyszczenie i konserwacja.....	259
7. Możliwe usterki.....	263
8. Utylizacja.....	264

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 5258 971-0
Faks: +49 5258 971-120
Hotline - pomoc techniczna: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.
- Podczas eksploatacji urządzenia **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku usterek działania urządzenie należy odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę z sieci) i zawiadomić serwis.

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zgnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Odłączyć urządzenie od zasilania,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nigdy nie wkładać ręki pomiędzy uchwyt dociskający i nóż lub ruchomą ściankę grubości krojenia do momentu aż są one całkowicie zabezpieczone (regulator grubości krojenia ustawić na „0“.
- Podczas krojenia trzymać ręce jak najdalej od noża, aby unikać ran ciętych. Używać uchwytu urządzenia dociskającego.
- W celu uniknięcia urazów zawsze używać uchwytu dociskającego z dociskaczem aby dociskać przeznaczony do krojenia produkt do ruchomej ścianki grubości krojenia !

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Krajalnica przeznaczona jest tylko do **krojenia** kielbas.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

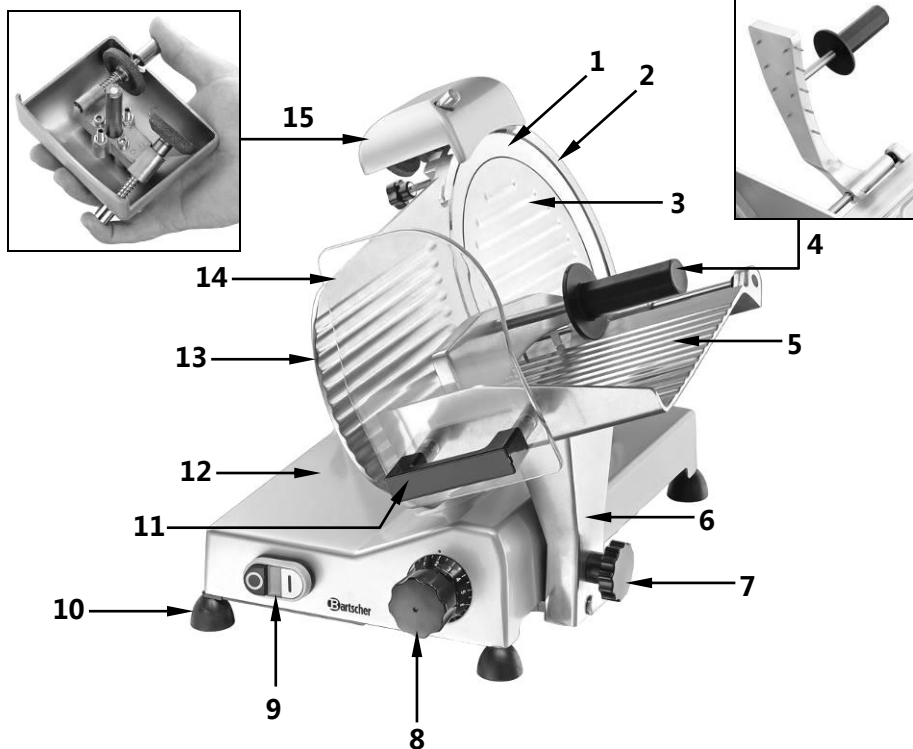
4.1 Dane techniczne

Nazwa	Krajalnice				
Nr art.:	174196	174221	174251	174276	174301
Model:	195 Plus	220 Plus	250 Plus	275 Plus	300 Plus
Materiał:	aluminium, szkło organiczne, tworzywo sztuczne				
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Krajalnica ukośna / krajalnica dużej mocy ▪ przewidziana do: kiełbasy ▪ Wózek: wyjmowalny (za wyjątkiem art. nr. 174196), 2 uchwyty ▪ Uchwyt dociskający ▪ Prowadzenie plasterków ▪ z ostrzałką ▪ Wyłącznik magnetyczny ▪ Osłona noża 2-krotny ▪ Stopień ochrony: IP33 ▪ Włącznik/ wyłącznik zasilania z lampką kontrolną ▪ Długość kabla: 1,4 m 				
Moc:	0,11 kW	0,13 kW	0,13 kW	0,13 kW	0,2 kW
Moc przyłączeniowa:	230 V 50 Hz				
Średnica noża, Ø:	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Ilość obrotów noża:	277 obr. / min.	191 obr. / min.	190 obr. / min.	190 obr. / min.	186 obr. / min.
Wysokość cięcia (mm):	130	135	140	150	175
Długość cięcia (mm):	185	205	195	180	230
Grubość plastra (mm):	1–12	1–12	1–12	1–12	1–15
Wymiary (mm):	szer. 335 gł. 440 wys. 340	szer. 410 gł. 475 wys. 360	szer. 435 gł. 510 wys. 385	szer. 435 gł. 520 wys. 385	szer. 480 gł. 630 wys. 461
Ciężar:	11,2 kg	14,0 kg	14,75 kg	16,85 kg	20,8 kg

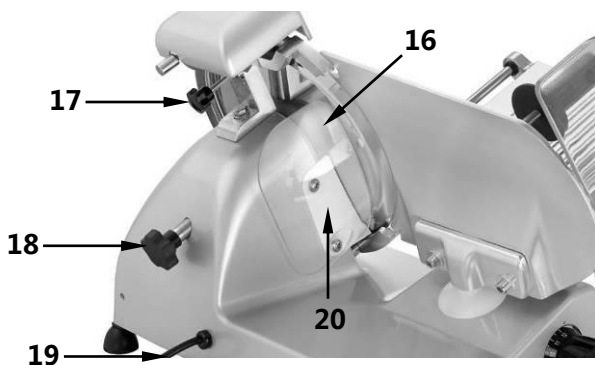
Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

Rys. 1



Rys. 2



Opis rysunków 1 + 2 na stronie 250

- | | |
|--|---|
| 1 Nóż | 11 Uchwyt chroniący rękę |
| 2 Pierścień ochronny noża | 12 Taca na plastry |
| 3 Osłona noża | 13 Ruchoma ścianka grubości krojenia |
| 4 Uchwyt dociskający z dociskaczem | 14 Osłona dociskacza |
| 5 Taca wózka | 15 Ostrzałka |
| 6 Wózek | 16 Prowadzenie plasterków |
| 7 Gałka ustalająca położenie suwaka (za wyjątkiem modelu 195 Plus, nr. art. 174196) | 17 Śruba mocująca ostrzałkę |
| 8 Regulator grubości krojenia | 18 Śruba mocująca pokrywę noża |
| 9 Wyłącznik urządzenia z lampką kontrolną | 19 Przewód zasilający |
| 10 Nóżki (4) | 20 Urządzenie zabezpieczające noża |

4.3 Wyposażenie dodatkowe

(nie należy do zakresu dostawy!)



Nóż z ostrzem pofalowanym

Materiał: stal, chromowana na twardo

Dostosowana do modelu:	195 Plus	220 Plus	250 Plus	275 Plus	300 Plus
Średnica:	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Wymiary [mm]	szer. 195 gł. 195 wys. 13	szer. 220 gł. 220 wys. 15	szer. 250 gł. 250 wys. 18	szer. 275 gł. 275 wys. 22	szer. 300 gł. 300 wys. 23
Ciężar:	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Nr art.:	174050	174052	174054	174056	174058



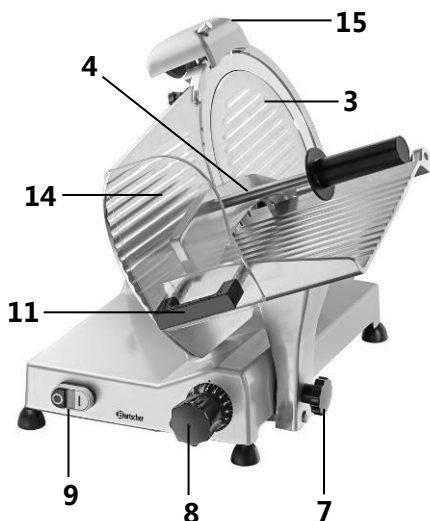
Nóż, powłoka nieprzywierająca

Materiał: stal szlachetna, powlekana teflonem

Dostosowana do modelu:	195 Plus	220 Plus	250 Plus	275 Plus	300 Plus
Średnica:	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Wymiary [mm]	szer. 195 gł. 195 wys. 13	szer. 220 gł. 220 wys. 15	szer. 250 gł. 250 wys. 18	szer. 275 gł. 275 wys. 22	szer. 300 gł. 300 wys. 23
Ciężar:	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Nr art.:	174051	174053	174055	174057	174059

4.4 Elementy zabezpieczające urządzenia

Rys. 3



3 Osłona noża;

4 Urządzenie dociskające z dociskaczem;

9 Włącznik i wyłącznik urządzenia

(po zaniku prądu urządzenie może zostać ponownie włączona tylko przez ponowne wciśnięcie białego przycisku START włącznika urządzenia;

14 Ochrona rąk Uchwyt dociskający z rękojeścią (11).

Urządzenie blokujące wózka (rys. 4).

(Modele 174221, 175251, 174276, 174301 ; model 174196 – wózek niezdemontowalny)

Wózek może być zdemontowany tylko do czyszczenia, gdy regulator grubości krojenia jest odkręcony poza ustawienie zerowe i wózek zostanie wyciągnięty w kierunku regulatora grubości krojenia.

Rys. 4

Proszę poluzować przy tym gałkę ustawienia wózka. Jeżeli nie daje się go kompletnie poluzować, należy jeszcze raz pociągnąć wózek w kierunku gałki ustawienia wózka, aż urządzenie zabezpieczające słyszalnie zazębi się.

Całkowicie poluzować gałkę ustawienia prowadnicy i wyjąć prowadnicę z urządzenia wyciągając ją ku górze.

Rys. 5

15 Ostrzałka jako górna osłona noża;

Na urządzeniu do szlifowania znajduje się styk magnetyczny (a): urządzenie pracuje tylko przy poprawnie ustawionej ostrzałce. Gdy podczas pracy zdejmie się ostrzałkę, urządzenie zatrzymuje się. Po ponownym poprawnym zamontowaniu ostrzałki, urządzenie nie rusza samoczynnie, lecz musi być ponownie uruchomione białym przyciskiem **START**-wyłącznika.

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć oraz wyrzucić zgodnie z przepisami o ochronie środowiska wszystkie materiały opakowaniowe.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Ustawić urządzenie na równej, bezpiecznej powierzchni, która wytrzyma ciężar urządzenia i jest stabilna.
- Ustawić urządzenie na wysokości ok. 80 cm.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Ustawić urządzenie w pomieszczeniu o temperaturze otoczenia pomiędzy +5 °C a +32 °C, przy czym wilgotność może wynosić maksymalnie 70 %.
- Zachować odstęp do innych urządzeń i przedmiotów, tak aby krawalnica mogła być obsługiwana bez problemu.

- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby osoba obsługująca mogła stać prosto i pewnie przed urządzeniem oraz cały czas miała w zasięgu wzroku włącznik urządzenia oraz regulator grubości krojenia.
- Miejsce pracy powinno być **zawsze** czyste, suche i utrzymane w porządku.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia! Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie 16A. Podłączać urządzenie tylko bezpośrednio do pojedynczego gniazda zasilającego ze stykiem ochronnym; nie stosować żadnych rozgałęźników ani gniazd wielokrotnych.

5.2 Obsługa

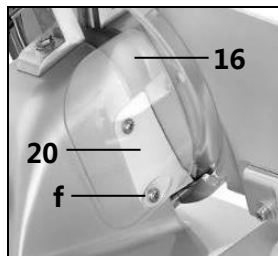


OSTROŻNIE!

Urządzenie może być obsługiwane tylko przez odpowiednio przeszkolony personel, który zna przepisy bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi.

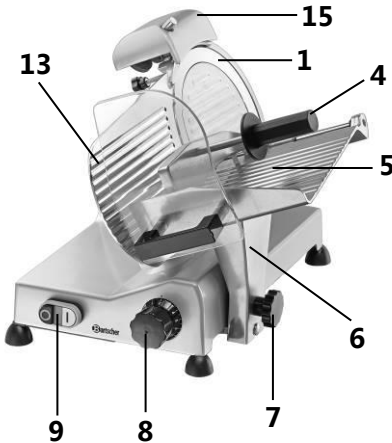
Przed użyciem

- Przed pierwszym użyciem urządzenie i jego akcesoria należy dokładnie wyczyścić, zgodnie ze wskazówkami z rozdziału 6 „**Czyszczenie i konserwacja**“.
- Zamontować załączoną prowadnicę plasterków (16).
- W tym celu za pomocą odpowiedniego śrubokręta odkręcić dolną śrubę (f) zamontowanego wstępnie urządzenia zabezpieczającego noża (20) na tylnej stronie urządzenia
- Za pomocą odkręconej śruby (f) zamocować prowadnicę plasterków (16) na urządzeniu zabezpieczającym noża (20).



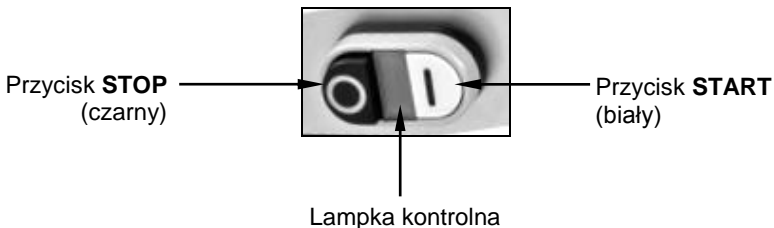
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić poniższe punkty (rys. 6):

Rys. 6



- czy urządzenie zostało podłączone do uziemionego pojedynczego gniazda wtykowego;
- czy wózek (6) został mocno połączony gałką (7) ustawienia wózka;
- ruch wózka (6) i czy żadna przeszkoda nie blokuje i żaden przedmiot nie znajduje się na tacy wózka (5).
- czy uchwyt dociskający (4) podnosi się i obniża nie napotykając niczego podczas poruszania nim.
- otwór ruchomej ścianki grubości krojenia (13) z regulatorem grubości krojenia (8), przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara i odwrotnie do ruchu wskazówek zegara.
- czy ostrzałka (15) jest prawidłowo umocowana na urządzeniu i czy można ją bez problemu zdjąć z urządzenia.

Włącznik i wyłącznik urządzenia



Rys. 7

Praca urządzenia (rys. 6, 7)

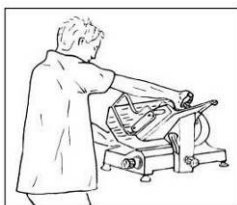
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdzka.
- Celem włączenia urządzenia nacisnąć przycisk **START** (biały) włącznika urządzenia (9). Lampka kontrolna zapala się i miga podczas pracy urządzenia . W celu sprawdzenia poprawnego działania urządzenia zostawić je na **2 - 3 minuty włączone (nie krojąc produktów)**. Ponownie wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku **STOP** (czarny) włącznika urządzenia.
- Ustawić regulator grubości cięcia (8) w położeniu „0”.
- Podnieść uchwyt dociskający (4) i położyć cięty towar na tacy wózka (5) tak, że znajduje się on między ruchomą ścianką grubości krojenia (13) a uchwytem dociskającym z dociskaczem (4)



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

W celu uniknięcia urazów zawsze używać uchwytu dociskającego z dociskaczem (4), aby dociskać przeznaczony do krojenia produkt do ruchomej ścianki grubości krojenia (13)!

- Ustawić **grubość krojenia**, ustawiając w tym celu regulator grubości krojenia (8) na żądaną pozycję.
- Aby uniknąć wypadku, przyjąć odpowiednią pozycję przy kralajnicy (rys. 8). Prawą rękę położyć na uchwycie dociskającym, a następnie lewą rękę położyć obok tacy na plastry (12) w taki sposób, aby nie dotykać noża; postawa ciała w stosunku do miejsca pracy musi być prostopadła do powierzchni roboczej.



Prawidłowa pozycja



Nieprawidłowa pozycja

Rys. 8



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

Nie przyjmować pozycji, w której ręce, palce lub inne części ciała mogłyby stykać się z nożem!

- Włączyć urządzenie przy pomocy białego przycisku **START** włącznika urządzenia (9).
- Powoli i równomiernie poruszać wózkiem (6) w kierunku noża (1) korzystając z rączki uchwytu dociskającego (4).
- Najlepsze rezultaty krojenia uzyskuje się lekko dociskając uchwyt dociskający z dociskaczem (4) w kierunku ruchomej **ścianki** (13) grubości krojenia.
- Produkt przeznaczony do krojenia natrafia na nóż (1) odkrojony plaster zostaje oddzielony i spada na tacę (12) która znajduje się z tyłu ruchomej ścianki (13) ustawienia grubości krojenia.

- Nie wolno usuwać uchwytu dociskającego z dociskaczem (4), za wyjątkiem produktów spożywczych o niestandardowym kształcie i wielkości.
- Po skończeniu krojenia wózek (6) ustawić w pozycji początkowej, a regulator grubości krojenia (8) ustawić ponownie w pozycji „0”.
- Wyłączyć urządzenie przy pomocy czarnego przycisku **STOP** włącznika urządzenia (9). **Unikać jałowego biegu urządzenia.**
- Teraz można zdjąć pokrojony towar z tacy na plastry.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo ran ciętych!

Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

Nigdy nie wkładać rąk pomiędzy uchwyt dociskający (4) i nóż (1) lub ruchomą ściankę grubości krojenia (13), do momentu aż zostaną one całkowicie zamknięte (regulator grubości krojenia (8) w pozycji „0”).

Podczas krojenia trzymać ręce jak najdalej od noża, aby uniknąć ran ciętych. Używać uchwytu urządzenia dociskającego (4).



OSTROŻNIE!

Nie używać urządzenia dłużej niż przez 15 minut, aby uniknąć przegrzania silnika. Po krótkiej przerwie urządzenie może zostać ponownie uruchomione.



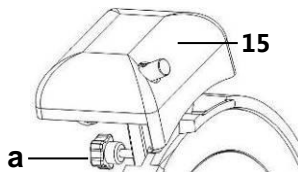
WSKAZÓWKA!

Jeżeli silnik podczas krojenia bardzo suchych produktów spożywczych (np. chleba) zacznie się blokować, cofnąć wózek, aby uniknąć przegrzania silnika, potem można kontynuować krojenie.

Ostrzenie noża

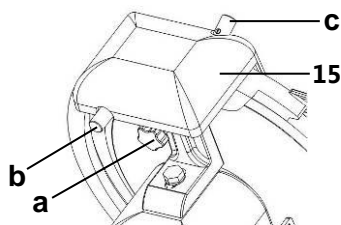
- Jeśli powierzchnia cięcia krojonego produktu jest postrzępiona lub szorstka, a proces krojenia staje się uciążliwy, należy naostrzyć nóż.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i przed rozpoczęciem ostrzenia oczyścić krawędzie noża, przy użyciu alkoholu, aby odłuszczyć nóż.

- Poluzować śrubę mocującą (a) ostrzałki (15) z tyłu urządzenia (rys. 9).
- Wyjąć ostrzałkę (15) z urządzenia i obrócić ją o 180°.



Rys. 9

- Włożyć ostrzałkę (15) do przewidzianej w tym celu prowadnicy i dokręcić śrubę mocującą (a).
- Upewnić się, że powierzchnia osłki znajduje się blisko ostrza noża. W innym przypadku poprawić ustawienie noża.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego pojedynczego gniazda wtykowego i włączyć urządzenie przy pomocy białego przycisku **START**.



Rys. 10

- Przytrzymać wciśnięty przycisk (b, rys. 10) osłki z tyłu ostrzałki (1) i pozostawić urządzenie włączone przez ok. 60 sekund, tak aby na nożu utworzył się zadziór.
- Następnie przycisk (c) z przodu i przycisk (b) z tyłu ostrzałki przytrzymać przez ok. 3 - 4 sekundy wciśnięte równocześnie, aby naostrzyć nóż i usunąć zadziór. Równocześnie zwolnić przyciski.



OSTROŻNIE!

Nie przekraczać wyżej podanego czasu 3 - 4 sekund, aby uniknąć utworzenia się tzw. szlifów zerowych.

- Wyłączyć urządzenie czarnym przyciskiem **STOP** wyłącznika (9) i sprawdzić, czy nóż jest dobrze naostrzony. Kontynuować ostrzenie do momentu, aż nóż będzie wystarczająco ostry.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo ran ciętych!
Nóż jest bardzo ostry. Sprawdzając szlif należy zachować szczególną ostrożność. Podczas pracy nosić rękawice odporne na przecięcie spełniające normę DIN EN 388 klasy 5 !

- Po ostrzeniu wyczyścić nóż i oselki. Oselki utrzymywać zawsze w czystości, aby działały prawidłowo. Uwzględnić wskazówki zawarte w **punkcie 6 „Czyszczenie i konserwacja”**.
- Ustawić ostrzałkę ponownie w pozycji wyjściowej. Postępować zgodnie ze wskazówkami dot. montażu w odwrotnej kolejności.



OSTROŻNIE!

Aby nóż znajdował się w optymalnym stanie, a warunki bezpieczeństwa były zachowane, należy go wymieniać, jeżeli jego wielkość zmniejszy się o ok. 5 - 7 mm.

Podczas pracy nosić rękawice odporne na przecięcie spełniające normę DIN EN 388 klasy 5 !

6. Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Nigdy nie używać strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia!

Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.



OSTROŻNIE!

Elementy urządzenia, które można zdemontować nie myć nigdy w zmywarce do naczyń.



OSTROŻNIE!

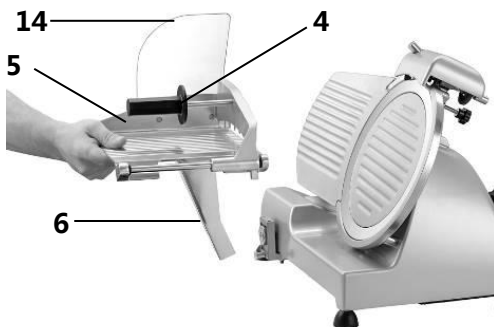
Podczas prac konserwacyjnych i czyszczeniu (po zdjęciu urządzeń ochronnych) należy starannie sprawdzić występujące zagrożenia.

Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i zwrócić uwagę na to, czy regulator grubości krojenia znajduje się w położeniu „0”.

- Codziennie, lub w razie konieczności także częściej, dokładnie czyścić urządzenie.
- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie z gniazda (wyciągnąć wtyczkę!) i sprawdzić, czy regulator grubości krojenia (**8**) znajduje się w pozycji „0”.

- Przesunąć wózek (6) w kierunku regulatora grubości krojenia (8) (rys. 10).
- Czyszczenie elementów urządzenia, które stykają się z produktami spożywczymi powinny być czyszczone szczególnie starannie przy użyciu **neutralnego środka czyszczącego**.
- Wyczyścić, uwzględniając przy tym poniższe wskazówki dot. pojedynczych podzespołów:

Wózek i uchwyt dociskający



Rys. 11

- W celu wyczyszczenia zdjąć wózek (6) z urządzenia.
- Wózek może być zdemontowany tylko do wtedy, gdy regulator grubości krojenia jest odkręcony poza ustawienie zerowe i wózek zostanie wyciągnięty w kierunku regulatora grubości krojenia.
- Proszę poluzować przy tym gałkę ustawienia wózka. Jeżeli nie daje się go kompletnie poluzować, należy jeszcze raz pociągnąć wózek w kierunku gałki ustawienia wózka, aż urządzenie zabezpieczające słyszalnie zazębi się.
- Całkowicie poluzować gałkę ustawienia wózka i wyjąć wózek z urządzenia wyciągając go ku górze.

OSTRZEŻENIE! Model 174196 nie posiada pokrętki ustawienia wózka.
Wózek urządzenia jest **niezdemontowalny**.

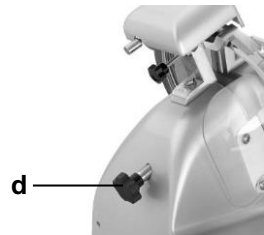
- Wózek (6) z osłoną (14), tacą wózka (5) i uchwytem dociskającym z dociskaczem (4) umyć ciepłą wodą, miękką ściereczką i neutralnym środkiem czyszczącym. Wypłukać w czystej wodzie aby usunąć pozostałości środka czyszczącego.
- Dokładnie wysuszyć wyczyszczone części przed ich powtórным zamontowaniem.

Nóż i osłona noża



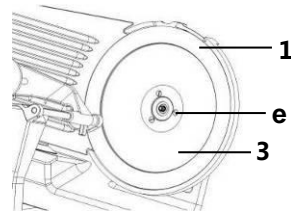
OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo ran ciętych! Nóż jest bardzo ostry, w żadnym wypadku nie dotykać krawędzi noża gołymi rękoma! Podczas czyszczenia noża używać rękawice odporne na przecięcie spełniające normę DIN EN 388 klasy 5, aby uniknąć skaleczenia.

- Zdjąć ostrzałkę z urządzenia. (Rys. 9).
- Aby zdjąć do czyszczenia osłonę noża (3), poluzować śrubę (d) z tyłu urządzenia (rys. 12) i nacisnąć ją w kierunku osłony noża. Zdjąć osłonę noża.



Rys. 12

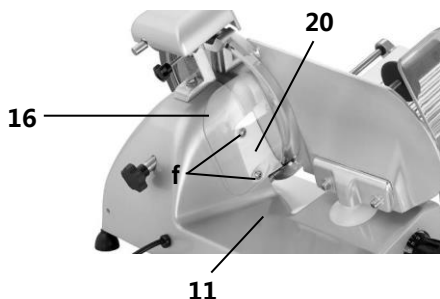
- Aby zdjąć nóż, poluzować 3 śruby nastawcze (e) przy pomocy odpowiedniego śrubokręta (rys. 13), odwieścić ostrożnie nóż.
- Osłonę noża (3) i nóż (1) umyć ciepłą wodą z neutralnym środkiem czyszczącym. Użyć gąbki, znajdującej się w zakresie dostawy szczotki do czyszczenia lub miękkiej ściereczki. Wypłukać w czystej wodzie.



Rys. 13

- Umyć pierścień ochronny noża (2) w ciepłej wodzie i niewielkiej ilości środka czyszczącego. Spłukać czystą wodą. Umyte części pozostawić do wyschnięcia lub wytrzeć je do sucha ściereczką.
- Po czyszczeniu zamontować ponownie do urządzenia nóż (1) przy pomocy 3 śrub nastawczych (e), osłonę noża (3) przy pomocy śruby (d) przy zachowaniu prawidłowego położenia.

Urządzenie zabezpieczające nóż i prowadnica plasterków (rys. 14)



Rys. 14

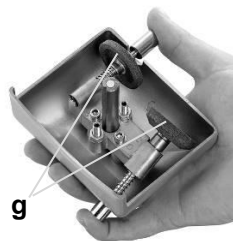
- Odkręcić dolną śrubę (f) urządzenia zabezpieczającego noża (20) na tylnej ścianie urządzenia. Zdjąć prowadnicę plasterków (16). Odkręcić górną śrubę (f) i zdjąć do czyszczenia urządzenie zabezpieczające noża (20).
- Umyć zdjęte części w ciepłej wodzie z neutralnym środkiem czyszczącym. Oplukać czystą wodą.

Taca na plastry i obudowa (rys. 14)

- Umyć tacę na plastry (11) i obudowę urządzenia miękką, wilgotną ściereczką przy użyciu neutralnego środka czyszczącego.
- Osuszyć umyte części.
- Na zakończenie ponownie zamontować do urządzenia za pomocą śrub (f) urządzenie zabezpieczające noża (20), a następnie prowadnicę plasterków (16).

Ostrzałka (rys. 15)

- Zdjąć kompletną ostrzałkę z urządzenia (rys. 9).
- Po zakończeniu ostrzenia przetrzeć osetki (g) namoczoną w alkoholu szczoteczką do czyszczenia.



Rys. 15



OSTROŻNIE!

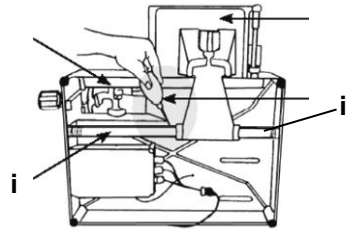
Elementów urządzenia, które można zdemontować nie myć nigdy w zmywarce do naczyń.

- Nigdy nie używać do czyszczenia chemicznych lub żrących środków czyszczących.
- W celu uniknięcia tworzenia się rdzy, **nigdy** nie czyścić urządzenia czyścikami typu AkoPads lub drucianą gąbką do mycia.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie stosować szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnię urządzenia.

Konserwacja

Regularne natłuszczenie / smarowanie

- Wózek regularnie smarować smarem maszynowym do środków spożywczych. W tym celu położyć krawalnicę na boku i wprowadzić nieco oleju maszynowego na oba końce osi wózka (i) (rys. 16). Następnie poruszyć wózkiem do tyłu i do przodu, aby równomiernie rozprowadzić smar. Resztki smaru usunąć z osi przy pomocy ściereczki.



Rys. 16

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Nóż nie kroi lub plastry są wystrzępione i / lub mają nieregularne kształty	<ul style="list-style-type: none"> Nóż nie jest ostry Nóż jest nadmiernie zużyty 	<ul style="list-style-type: none"> Naostrzyć nóż (5.2 Obsługa) Wymienić nóż
Naostrzenie noża nie jest zadowalające	<ul style="list-style-type: none"> Osełki są zużyte 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić osełki
Ostrzałka nie działa	<ul style="list-style-type: none"> Położenie nie jest prawidłowe Osełki są brudne 	<ul style="list-style-type: none"> Prawidłowo umocować ostrzałkę (5.2 Obsługa) Wyczyścić osełki
Wózek źle się przesuwa	<ul style="list-style-type: none"> Niewystarczające nasmarowanie osi wózka 	<ul style="list-style-type: none"> Nasmarować oś wózka
Silnik nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> Ostrzałka nie jest osadzona dokładnie w uchwycie 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić osadzenie ostrzałki

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i serii (odczytać na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia);
 - data zakupu.

8. Utylizacja

Stare urządzenia



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Jeśli urządzenie nie może być już używane, każdy konsument jest zobowiązany do oddania go do przewidzianego przez gminę punktu zbiórki, oddzielnie od odpadów domowych.



WSKAZÓWKA!

Urządzenia elektryczne muszą być prawidłowo używane i utylizowane, aby uniknąć oddziaływania na środowisko.

- Odłączyć urządzenie z zasilania i usunąć przewód zasilający z urządzenia.